

Português

Terminal de alta corrente

Observar os dados técnicos e as indicações de condutores adequados na próxima página.

ATENÇÃO: Perigo de choque elétrico

Os condutores apenas podem ser conectados ou separados em estado livre de tensão.

IMPORTANTE: Danos no terminal

A chave de fenda para abrir e fechar a alavanca deve ser inserida até o limite. Apenas usar uma chave de fenda adequada (p. ex., SZF 3-1,0X5,5, 1206612).

IMPORTANTE: Risco para a ligação elétrica

Pressionar a alavanca para baixo até as três marcas apontarem uma à outra.

Aliviar quaisquer cargas mecânicas no local de ligação. Assegure que haja espaço suficiente para a ligação.

IMPORTANTE: Observe a capacidade de condução de corrente dos trilhos de fixação a fim de garantir uma condução segura da corrente de curto-circuito.

Español

Borne para corriente de alta intensidad

Tenga en cuenta los datos técnicos e indicaciones referentes a los conductores adecuados en la página siguiente.

ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica

I Los conductores devon ser conectados o desconectados siempre en ausencia de tensión.

IMPORTANTE: Daños en el borne

El destornillador para abrir y cerrar la palanca debe introducirse hasta el tope. Utilice únicamente un destornillador adecuado de cabeza plana (p. ej. SZF 3-1,0X5,5, 1206612).

IMPORTANTE: Pericoli per la connessione elettrica

Presione la palanca hacia abajo, hasta que las tres marcas coincidan.

Contrarreste las fuerzas mecánicas que actúen sobre la conexión eléctrica. Asegúrese de tener suficiente espacio para el cableado.

IMPORTANTE: Riesgo en la conexión eléctrica

Presione la palanca hacia abajo, hasta que las tres marcas coincidan.

Contrarreste las fuerzas mecánicas que actúen sobre la conexión eléctrica. Asegúrese de tener suficiente espacio para el cableado.

IMPORTANTE: Respete la capacidad de corriente de los cables para garantizar una derivación segura de la corriente de cortocircuito.

Italiano

Morsetto di potenza

Osservare i dati tecnici e le indicazioni relative ai conduttori adatti riportati alla pagina seguente.

AVVERTENZA: Pericolo di scosse elettriche

I conduttori devono essere collegati e scollegati sempre in assenza di tensione.

IMPORTANTE: Danni al morsetto

Il cacciavite per l'apertura e la chiusura della leva deve essere inserito fino a battuta. Utilizzare solamente un cacciavite piatto adatto (ad es. SZF 3-1,0X5,5, 1206612).

IMPORTANTE: Pericoli per la connessione elettrica

Premere la leva verso il basso finché le tre marcature non sono allineate.

Prevenire le sollecitazioni meccaniche sul punto di connessione. Garantire lo spazio sufficiente per il cablaggio.

IMPORTANTE: Rispettare il carico di corrente ammesso delle guide di montaggio per scaricare in maniera affidabile la corrente di corto circuito.

Français

Bloc de jonction de puissance

Observer les données techniques et les indications relatives aux conducteurs appropriés indiquées à la page suivante.

AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique

I conducteurs doivent être connectés et déconnectés lorsque la tension est absente.

IMPORTANT : Danni al morsetto

Le tournevis pour l'ouverture et la fermeture de la levier doit être inséré jusqu'à butée. Utiliser uniquement un tournevis plat adapté (par ex. SZF 3-1,0X5,5, 1206612).

IMPORTANT : Pericoli per la connessione elettrica

Appuyer sur le levier jusqu'à ce que les trois repères soient alignés.

Absorber les charges mécaniques au point de raccordement. Veiller à ce qu'il y ait suffisamment d'espace pour le câblage.

IMPORTANT : Risque d'endommagement du raccordement électrique

Appuyer sur le levier jusqu'à ce que les trois repères soient alignés.

IMPORTANT : Risque d'endommagement du raccordement électrique

Appuyer sur le levier jusqu'à ce que les trois repères soient alignés.

English

High-current terminal block

Observe the technical data and information on suitable conductors on the next page.

WARNING: Risk of electric shock

The conductors may only be connected or released when power is switched off.

NOTE: Risk of damage to the terminal block

The screwdriver for opening and closing the lever has to be inserted as far as it will go. Only use a suitable bladed screwdriver (e.g. SZF 3-1,0X5,5, 1206612).

NOTE: Risk of damage to the electrical connection

Press the lever down until the three markings point to one another.

Absorb mechanical loads at the connection point. Make sure there is enough space for the wiring.

NOTE: Please observe the current carrying capacity of the DIN rails so as to ensure reliable diverting of any short-circuit current.

Deutsch

Hochstromklemme

Beachten Sie die technischen Daten und die Angaben zu den geeigneten Leitern auf der nächsten Seite.

WARNUNG: Stromschlaggefahr

Die Leiter dürfen nur spannungslos angeschlossen oder gelöst werden.

ACHTUNG: Beschädigung der Klemme

Der Schraubendreher zum Öffnen und Schließen des Hebels muss bis zum Anschlag eingeschoben werden. Verwenden Sie nur einen geeigneten Schlitzschraubendreher (z. B. SZF 3-1,0X5,5, 1206612).

ACHTUNG: Gefährdung des elektrischen Anschlusses

Drücken Sie den Hebel herunter, bis die drei Markierungen aufeinander zeigen.

Fangen Sie an der Anschlussstelle mechanische Belastungen ab. Achten Sie auf ausreichend Platz für die Verdrahtung.

ACHTUNG: Beachten Sie die Strombelastbarkeit der Tragschienen, um eine zuverlässige Abfuhrung des Kurzschlussstroms zu gewährleisten.

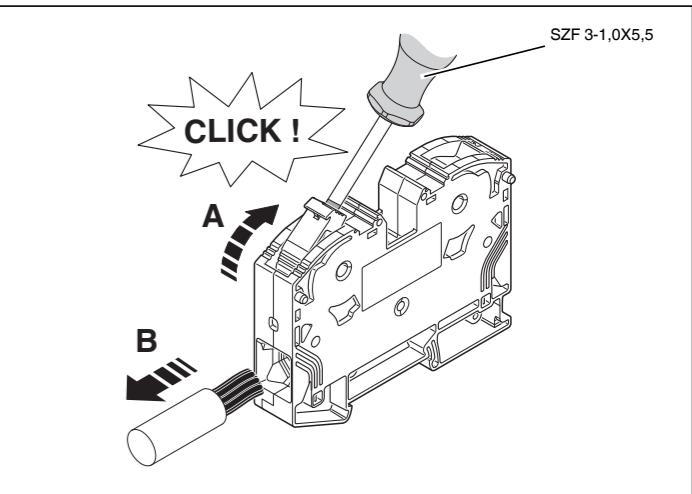
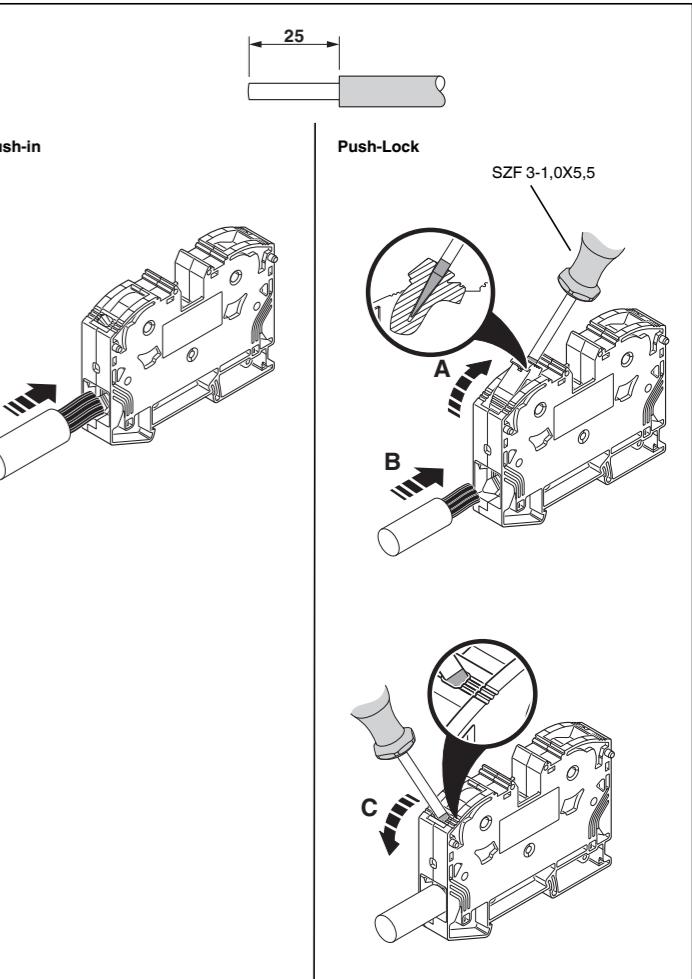
PHOENIX CONTACT

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachmarkstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

MNR 0189672 - 02 2017-06-22

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur
EN Installation notes for electricians
FR Instructions d'installation pour l'électricien
IT Istruzioni di installazione per l'elettricista
ES Instrucciones de instalación para el instalador
PT Instruções de instalação para o eletricista
TR Elektriklesisatışıcı için montaj talimatı
RU Инструкция по монтажу для электромонтажника
EL Οδηγίες εγκατάστασης για τηλεκτρολόγους εγκαταστάτες
NL Montageaanwijzing voor de elektro-installateur
DA Monteringsvejledning for el-installatøren

PTPOWER 35	3212064	PTPOWER 35-3L/N-F	3212073
PTPOWER 35 BU	3212065	PTPOWER 35-3L/FE-F	3212075
PTPOWER 35 OG	3212095	PTPOWER 35-3L/N/FE-F	3212076
PTPOWER 35-PE	3212066	PTPOWER 35-F	3212078
PTPOWER 35-3L	3212068	PTPOWER 35-F BU	3212079
PTPOWER 35-3L/N	3212069	PTPOWER 35-FE	3212081
PTPOWER 35-3L/FE	3212070	PTPOWER 35-FE-F	3212082
PTPOWER 35-3L-N/FE	3212071		
PTPOWER 35-3L-F	3212072		



Svenska

Kraftkabelplint

Beakta den tekniska datan och informationen gällande lämpliga ledare på nästa sida.

VARNING: Risk för elektrisk stöt

Ledarna måste vara spänningsfria när de kopplas till eller från.

OBS: Risk för skada på plint

Skruvmejseln för att öppna och slänga spaken, måste föras in till anslaget. Använd en lämplig spärskruvmejsel (t.ex. SZF 3-1,0X5,5, 1206612).

OBS: Fara vid den elektriska anslutningen

Tryck ned spaken tills de tre markeringarna pekar mot varandra.

Fångar upp mekaniska belastningar vid anslutningsstället. Kontrollera att det finns tillräckligt med plats för kabeldragning/trädning.

OBS: Beakta DIN-skennarnas strömbelastningskapacitet, för att säkerställa en tillförlitlig överföring av kortslutningsströmmen.

Dansk

Stærkstrømsklemme

Bemærk de tekniske data og angivelserne vedrørende de egne ledere på næste side.

ADVARSEL: Fare for strømslag

Lederne skal være spændingsfrie ved til- og frakobling.

VIGTIGT: Beskadigelse af klemmen

Skruekretteren skal indføres til anslag ved åbning og lukning af vippemejsem. Anvend kun en egnet værkskruvmejsel (f.eks. SZF 3-1,0X5,5, 1206612).

VIGTIGT: Fare for den elektriske tilslutning

Tryk vippemejsem ned indtil de tre markeringer mod hinanden.

Opmønt mekaniske belastninger ved tilslutningsåbningen. Sørg for tilstrækkelig plads til fortrædningen.

VIGTIGT: Vær opmærksom på bæreskinnes stromværdi for at sikre en pålidelig afledning af kortslutningsstrømmen.

Nederlands

Klem voor hoge stromen

Neem de technische gegevens en de informatie met betrekking tot de beschikbare aders op de volgende pagina in acht.

ADVARSEL: Fare for strømslag

Lederne skal være spændingsfrie ved til- og frakobling.

VIGTIGT: Beskadigelse af klemmen

Skruekretteren skal indføres til anslag ved åbning og lukning af vippemejsem. Anvend kun en egnet værkskruvmejsel (f.eks. SZF 3-1,0X5,5, 1206612).

VIGTIGT: Fare for den elektriske tilslutning

Tryk vippemejsem ned indtil de tre markeringer mod hinanden.

Opmønt mekaniske belastninger ved tilslutningsåbningen. Sørg for tilstrækkelig plads til fortrædningen.

VIGTIGT: Vær opmærksom på bæreskinnes stromværdi for at sikre en pålidelig afledning af kortslutningsstrømmen.

Ελληνικά

Ακροδέκτης υψηλού ρεύματος

Λάβετε υπόψη τα τεχνικά δεδομένα και τα στοιχεία για τα κατάλληλα καλώδια στην επόμενη σελίδα.

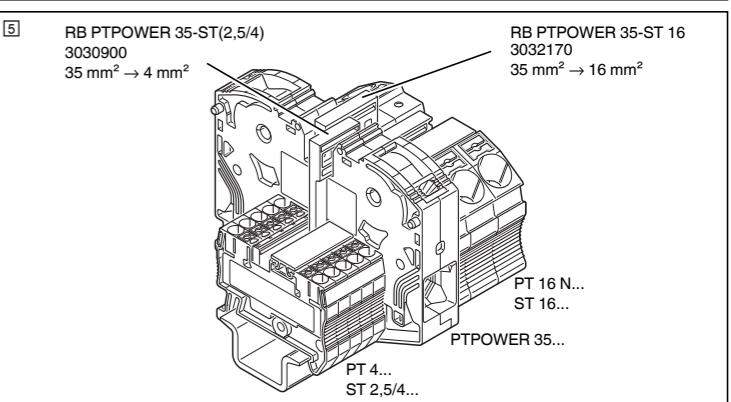
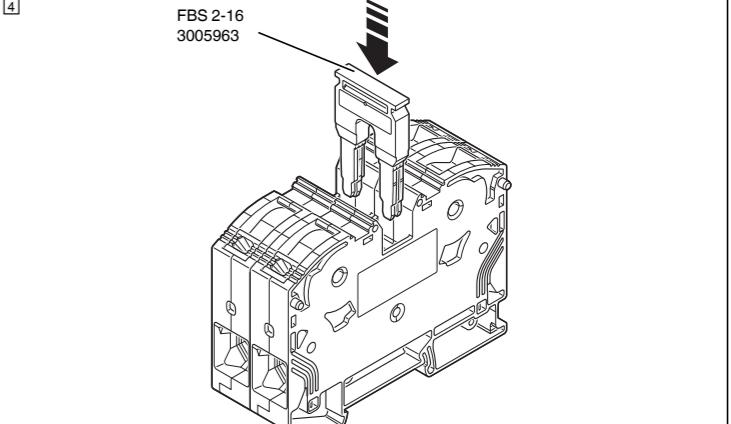
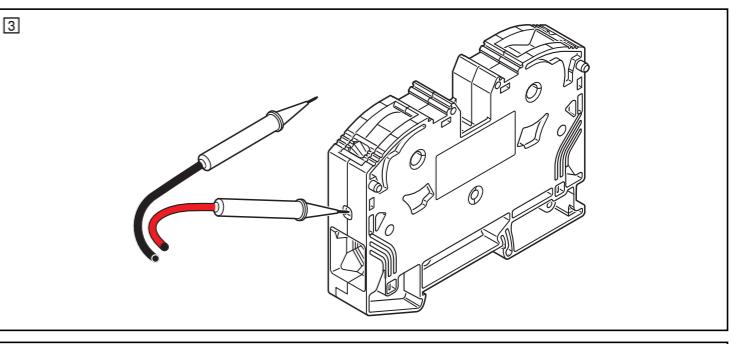
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Τα καλώδια επιτρέπεται να συνδέονται και να αποσυνδέονται μόνο όταν δεν είναι υπό τάση.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Ζημιά στον ακροδέκτη

Το κατσαβίδι για άνογυα και κλειδιά του μολύβδου πρέπει να ε

Datos técnicos	Datos técnicos	Dati tecnici	Caractéristiques techniques	Technical data	Technische Daten	PTPOWER 35
Tensão de dimensionamento (IEC)	Tensão asignada (IEC)	Tensione nominale (IEC)	Tension de référence (IEC)	Rated voltage (IEC)	Bemessungsspannung (IEC)	1000 V DC
Corrente nominal (IEC)	Corrente asignada (IEC)	Courrente nominale (IEC)	Courant de référence (IEC)	Rated current (IEC)	Bemessungsstrom (IEC)	125 A
Bitola nominal		Sección transversal de dimensionamiento	Section de référence	Rated cross section	Bemessungsquerschnitt	35 mm ²
Tensão de choque de dimensionamento		Tensão transitoria de dimensionamento	Tension de choc assignée	Rated surge voltage	Bemessungsstoßspannung	8 kV
Capacidade de conexão Push-Lock	Dati di collegamento Push-Lock	Capacité du raccordement Push-Lock	Push-lock connection capacity	Anschlussvermögen Push-Lock	Anschlussvermögen Push-Lock	PTPOWER 35
Rígido/flexible	Rígido/flexible	Rigide/flessibile	Solid/stranded	Starr/flexibel	2,5 mm ² ... 35 mm ²	
AWG/kcmil	AWG/kcmil	AWG/kcmil	AWG/kcmil	AWG/kcmil	12 ... 2	
Flexível com terminal tubular com luva de plástico	Flexible con puntera con collar aislante	Flessibile con capocorda montato con collare di isolamento	Stranded with ferrule with plastic sleeve	Flexibel mit Aderendhülse mit Kunststoffhülse	2,5 mm ² ... 35 mm ²	
Flexível com terminal tubular TWIN com suporte de plástico (2 fios)	Flexible con puntera TWIN con collar aislante (2 conductores)	Flessibile con capocorda montato TWIN e collare di isolamento (2 conduttori)	Stranded with TWIN ferrule with plastic sleeve (2-wire)	Flexibel mit TWIN-Aderendhülse mit Kunststoffhülse (2 Leiter)	1,5 mm ² ... 10 mm ²	
Capacidade de conexão Push-in	Dati di collegamento Push-in	Capacité du raccordement Push-in	Push-in connection capacity	Anschlussvermögen Push-in	Anschlussvermögen Push-in	PTPOWER 35
Rígido	Rígido	Rigide	Solid	Starr	2,5 mm ² ... 35 mm ²	
Flexível com terminal tubular com e sem luva de plástico	Flexible con puntera con y sin collar aislante	Flessibile con capocorda montato con e senza collare di isolamento	Stranded with ferrule with and without plastic sleeve	Flexibel mit Aderendhülse mit und ohne Kunststoffhülse	2,5 mm ² ... 35 mm ²	
Comprimento de decapagem	Longitud de pelado	Lunghezza del tratto da spolare	Stripping length	Absisolierlänge	25 mm	
Pino calibrador	Calibre cilíndrico	Calibro a tappone	Internal cylindrical gauge	Lehrdorn	A8	
UL 1059, Usegroup E	UL 1059, Use Group E	UL 1059, Use Group E	UL 1059, Use Group E	UL 1059, Use Group E	✓	
CSA C22.2-158	CSA C22.2-158	CSA C22.2-158	CSA C22.2-158	CSA C22.2-158	1000 V/232 A	
Engenharia naval	Construcción de barcos	Cantieristica navale	Construction navale	Shipbuilding	✓	



Tekniska data	Tekniske data	Technische gegevens	Техническá характеристика	Технические характеристики	Teknik veriler	PTPOWER 35
Nominell spänning (IEC)	Isolationsmårkospänning (IEC)	Nominale spanning (IEC)	Ономастикá тásip (IEC)	Расчетное напряжение (МЭК)	Nominal gerilim (IEC)	1000 V DC
Märkström (IEC)	Märkeström (IEC)	Nominal stroom (IEC)	Ономастикó реúма (IEC)	Расчетный ток (МЭК)	Nominal akım (IEC)	125 A
Dimensionerad anslutningsförmåga	Dimensioneringstvärsnit	Nominal aansluitdoorsnede	Ономастикí бýатомї	Расчетное сечение	Nominal kesit	35 mm ²
Märksötspänning	Dimensionerings-stödpänning	Test-stootspanning	Ономастикí тásip ачылтى	Расчетное импульсное напряжение	Nominal aşırı gerilim	8 kV
Anslutningskapacitet Push-Lock	Tilslutningsevne Push-Lock	Aanslutvermogen Push-Lock	Дұннатóттыра сұндысéті Push-Lock	Соединительная способность разъема Push-Lock	Push-lock bağlantılı kapasitesi	PTPOWER 35
Stiv/flexibel	Stív/fleksibel	Niet-flexibel/flexibel	Ақампти/бұйыртпапті	Жесткий/гибкий	Tek damarlı/çok damarlı	2,5 mm ² ... 35 mm ²
AWG/kcmil	AWG/kcmil	AWG/kcmil	AWG/kcmil	Гибкий проводник с кабельным наконечником с изолирующим хомутом	Yükseklik çok damarlı, plastik kilif ile birlikte	2,5 mm ² ... 35 mm ²
Flexibel med trådändhylsa, med isolerkrage	Fleksibel ledere med terminalrør med isolationskrave	Soepel met adereindhuls met kunststof-huls	Еңгизиптапта мәктохтаптама с пластикá хұттана	Гибкий проводник с кабельным наконечником типа TWIN с изолирующим хомутом (2 проводника)	Plastik kilifli TWIN yüksüklü çok damarlı (2-tel)	1,5 mm ² ... 10 mm ²
Flexibel med TWIN-trådändhylsa, med isolerkrage (2 ledare)	Fleksible ledere med TWIN-terminalrør med isolationskrave (2 ledare)	Soepel met TWIN-adereindhuls met kunststof-huls (2 aders)	Еңгизиптапта мәктохтаптама TWIN үзүндүлік (2 кабельдік)	Push-in bağlantı kapasitesi	Tek damarlı	2,5 mm ² ... 35 mm ²
Anslutningskapacitet Push-in	Tilslutningsevne Push-in	Aanslutvermogen Push-in	Дұннатóттыра сұндысéті Push-in	Соединительная способность разъема Push-in	Push-in bağlantı kapasitesi	PTPOWER 35
Stiv	Stív	Niet-flexibel	Ақампта	Жесткий	Tek damarlı	2,5 mm ² ... 35 mm ²
Flexibel med trådändhylsa, med och utan isolerkrage	Fleksible ledere med terminalrør med og uden isolationskrave	Flexibel med adereindhuls met en zonder kunststofhuls	Еңгизиптапта мәктохтаптама мәк таңырғыш	Гибкий проводник с кабельным наконечником с изолирующим хомутом и без него	Yükseklik çok damarlı, plastik kilif ile birlikte	2,5 mm ² ... 35 mm ²
Avisoleringslängd	Afisoleringsslängde	Striplengte	Мήκος απογύμνωσης	Длина снятия изоляции	Kablo soyma uzunluğu	25 mm
Toleranstolk	Prøvedom	Teststift	Метроптіс	Калиберная пробка	İç silindirik gösterge	A8
UL 1059, Usegroup E	UL 1059, Use Group E	UL 1059, Use Group E	UL 1059, Ομάδα χρηστών E	UL 1059, Kullanım Grubu E	UL 1059, Use Group E	✓
CSA C22.2-158	CSA C22.2-158	CSA C22.2-158	CSA C22.2-158	CSA C22.2-158	CSA C22.2-158	1000 V/232 A
Varvsindustri	Skibsbygning	Scheepsbouw	Nauphtyki	Cudostroenie	Gemi imalatı	✓

Műszaki adatok	Tehnični podatki	Technická data	Dane techniczne	Tekniset tiedot	Tekniske data	PTPOWER 35
Méretezési feszültség (IEC)	Nominalna napetost (IEC)	Jmenovité napětí (IEC)	Napięcie znamionowe (IEC)	Nimellisjäntie (IEC)	Merkespenning (IEC)	1000 V DC
Méretezési áram (IEC)	Nominal tok (IEC)	Jmenovít proud (IEC)	Prąd znamionowy (IEC)	Nimellisvýrta (IEC)	Merkeström (IEC)	125 A
Méretezési keresztmetszet	Nominalni prečni prerez	Jmenovitý průřez	Przekrój znamionowy	Nimellispokkipinta-alá	Merketversnitt	35 mm ²
Méretezési lökéfeszültség	Nominalna preizkusna napetost	Jmenovité rázové napětí	Znamionowe napięcie udarowe	Nimellinen syöksyjäntie	Merkelötföspenning	8 kV
Push-Lock csatlakozási képesség	Možnost priklopa Push-Lock	Možnost připojení Push-Lock	Zdolność przyłączeniowa Push-Lock	Litántákapsiteetti: Push-Lock	Tilkoblingsmulighet Push-Lock	PTPOWER 35
Tömör/sodrott	Tog/fleksibilen	Tuhý/ohebný	przewód sztywny/giętki	Jäykä/taipuisa	Stív/fleksibel	2,5 mm ² ... 35 mm ²
AWG/kcmil	AWG/kcmil	AWG/kcmil	AWG/kcmil	AWG/kcmil	12 ... 2	
Sodrott, szigetelőgallérös érvéghüvelyel	Fleksibilen z votlico z tulke iz umetne mase	Ohebný s koncovkou vodiče s plastovou objímkou	przewód giętki z tulejką oraz z tuleją z tworzycią sztucznego objimkou	Joustava, johdinholkilla varustettu, muoviholkilla	Fleksibel med endehylse med isolationskrage	2,5 mm ² ... 35 mm ²
Sodrott TWIN szigetelőgallérös érvéghüvelyel (2 vezeték)	Fleksibilen s TWIN-votlico s tulko iz umetne mase (2 vodnika)	Ohebný s koncovkou vodiče TWIN s plastovou objímkou (2 vodiče)	przewód giętki z tulejką TWIN oraz z tuleją z tworzywa sztucznego (2-zylowy)	Joustava, TWIN-johdinholkilla varustettu, muoviholkilla (2 johdinta)	Fleksibel med TWIN-endehylse med isolationskrage (2 ledare)	1,5 mm ² ... 10 mm ²
Direkt rugós csatlakozási képesség	Možnost priklopa Push-in	Možnost připojení Push-in	Zdolność przyłączeniowa Push-in	Litántákapsiteetti: Push-in	Tilkoblingsmulighet Push-in	PTPOWER 35
Tömör	Tog	Tuhý	przewód sztywny	Jäykä	Entrádet	2,5 mm ² ... 35 mm ²
Sodrott, szigetelőgallérös és anélküli érvéghüvelyel	Fleksibilen z votlico z in brez tulke iz umetne mase	Ohebný s koncovkou vodiče s plastovou objímkou a bez ní	przewód giętki z tulejką oraz z tuleją z tworzycią sztucznego lub bez	Joustava, johdinholkilla varustettu, muoviholkilla ja ilman muoviholkka	Flerträdet med endehylse med och uten isolasjonskrage	2,5 mm ² ... 35 mm ²
Csupaszolási hossz	Délka odizolování	Merilni trn	Drživo odizolowania	Kuorintapituus	Avisoleringslengde	25 mm
Idomszer	Vnitřní válcový rozměr	Sprawdzian trzpieniowy	UL 1059, skupina uživatelů E	Tappitulki	Provedor	A8
UL 1059, Usegroup E	UL 1059, Use Group E	UL 1059, Use Group E	CSA C22.2-158	UL 1059, Use Group E	CSA C22.2-158	✓
CSA C22.2-158	CSA C22.2-158	CSA C22.2-158	Certyfikacja stoczniowa	CSA C22.2-158	CSA C22.2-158	1000 V/232 A
Hajógyártás	Ladgedelništvo	Stavba lodí	Certyfikacja stoczniowa	Laivanrakennus	Skipsbygging	✓

테크니컬 데이터	技术データ	技术数据	PTPOWER 35
정격 전압(IEC)	额定电压 (IEC)	额定电压 (IEC)	1000 V DC
정격 전류(IEC)	额定电流 (IEC)	额定电流 (IEC)	125 A
정격 케이블 사이즈	额定横截面	额定横截面	35 mm ²
정격 서지 전압	额定过电压	额定过电压	8 kV
푸쉬 잡금 연결 용량	プッシュロック式接続容量	推插锁紧机构接线容量	2,5 mm ² ... 35 mm ²
단선/연선	单线 / 柔性	刚性 / 柔性	2,5 mm ² ... 35 mm ²
AWG/kcmil	AWG/kcmil	AWG/kcmil	12 ... 2
연선, 플라스틱 슬리브가 있는 페를 있음	フェルール付き燃線、プラスチックスリーブあり	柔性，带套管及塑料绝缘套管	2,5 mm ² ... 35 mm ²
연선, 플라스틱 슬리브가 있는 TWIN 페를 있음(2선식)	TWINフェルール付き燃線、プラスチックスリーブあり(2本)	柔性，带TWIN套管及塑料绝缘套管 (2 线制)	1,5 mm ² ... 10 mm ²
푸쉬인 연결 용량	プッシュイン式接続容量	插拔	